

mani, 8 primachè avessero 9 incominciato a 10 trasportare nella loro città i 11 tesori dell'Asia, erano di 12 molto più 13 valorosi, e la loro 14 gloria 15 decadde 16 a misura che 17 crescevano le loro 18 ricchezze. — 19 Allorchè Demetrio di Falera 20 intese, che gli Ateniesi avevano 21 rovesciate le sue 22 statue: non hanno però 23 atterrata, 24 esclamò egli, la virtù che le ha 25 erette.

fangen * 10 zusammen schleppen 11 der Schatz 12 viel 13 tapfer 14 der Ruhm 15 sinken (16 in eben dem Maasse als 17 wachsen * 18 der Reichthum 19 als 20 vernehmen * 21 umwerfen * 22 die Statue 23 umstoßen * 24 ausrufen * 25 errichten.

87

Egli 1 si ristabilì dalla sua malattia, ed oggi 2 esce per la prima volta di casa. — Erano tutti 3 seduti 4 a tavola, allorchè egli 5 entrò tutto 6 pallido e 7 costernato. — Tutti 8 rimasero atterriti al vederlo in quell' 9 aspetto, e lo 10 prepararono di 11 raccontar loro quel che gli fosse 12 arrivato, e 13 dopo essersi d' 14 alquanto 15 riavuto 16 prese a dire. — Il suo 17 negozio andò 18 d'anno in anno 19 ognora più 20 prosperando, e s'aveva egli 21 acquistato già un 22 credito molto 23 esteso, 24 quando ad un 25 tratto egli 26 intese che un 27 naviglio sovra il quale 28 caricato aveva una gran 29 parte delle sue 30 sostanze, s'era 31 affondato.

1 Erholen 2 uscire di casa ausgehen * 3 sitzen * 4 beim 5 hereintreten * 6 blaß 7 bestürzt 8 rimanere atterrito erschrecken * 9 die Gestalt 10 bitten * 11 erzählen 12 zufoßen * 13 nachdem er sich hatte 14 ein Bißchen 15 eiholen 16 anfangen * 17 zu sagen 18 die Handlung 19 von Jahr zu Jahr 19 immer besser 20 andar prosperando gedeihen * 21 erwerben * 22 ausgebreitet 23 der Credit 24 als 25 auf einmal 26 vernehmen * 27 das Schiff 28 laden * 29 der Theil 30 das Vermögen 31 zu Grunde gehen *.

88

Calisto 1 esaltava sempre i suoi amici nella di loro 2 1 Weisen * 2 die Abwesenheit 3 vermeiden * 4 unglücklich

(*) Irregolare.